



NEW ZEALAND IMMIGRATION SERVICE

WORK
Essential Skills (General)

HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN XIN CẤP THỊ THỰC LÀM VIỆC

(Hướng dẫn cho các trường hợp nộp đơn tại Việt Nam)

WORK VISA APPLICATION GUIDE

(A guide for Applicants in Viet Nam)

Những giấy tờ yêu cầu dưới đây được nộp cùng với đơn xin cấp thị thực du lịch. Quý vị cần phải cung cấp đầy đủ những thông tin khi nộp hồ sơ xin cấp thị thực.

Xin lưu ý rằng thời gian xem xét hồ sơ xin thị thực làm việc đôi khi **kéo dài hơn ba (3) tuần**. Văn phòng Thị thực nhận đơn từ 8 giờ 30 sáng đến 12 giờ trưa, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Xin cố gắng hạn chế việc gọi điện thoại đến văn phòng chúng tôi để hỏi thông tin về hồ sơ của quý vị, vì điều này chỉ làm cho việc giải quyết hồ sơ của quý vị bị chậm lại.

Tất cả giấy tờ đều phải được kèm theo bản dịch tiếng Anh được dịch bởi Phòng Công Chứng Nhà Nước hoặc văn phòng luật hoặc các Trung tâm Nghiên Cứu Dịch Thuật.

The following documents are required to lodge a visitor visa application. It is essential that you provide all information required before an application can be accepted.

Please note that work visa applications sometimes take **more than three (3) weeks** to process. The Visa Office is open to receive applications **between 8:30 am and 12:00 noon from Monday to Friday**.

Please refrain from calling the Visa Office for information of your application, as this will delay the consideration of your application.

All documents must be attached with English translation by Notary Office or a recognised law firm or Translation Research Centres.

- Đơn xin cấp thị thực.** Trả lời đầy đủ các câu hỏi bằng tiếng Anh và ký vào đơn. Nộp kèm một tấm ảnh passport. Muốn tải mẫu đơn xin thị thực quý vị có thể vào trang web www.immigration.govt.nz
- Hộ chiếu.** Hộ chiếu của quý vị phải có giá trị ít nhất là ba tháng kể từ ngày quý vị dự định rời New Zealand.
- Lệ phí Thị Thực: \$110.00 đô la Mỹ (đối với loại visa General Work), 135.00 đô la Mỹ (đối với loại visa Work to Residence).** Nếu thanh toán bằng séc phát hành tại nước ngoài, quý vị phải trả thêm \$13.00 đô la mỹ cho lệ phí Ngân hàng. Hóa đơn cho tất cả các lệ phí sẽ được cấp. Sẽ không có lệ phí nào khác được yêu cầu cho loại thị thực làm việc. Danh mục lệ phí về các loại thị thực được treo trên bảng chỉ dẫn tại phòng tiếp tân của Đại Sứ Quán tại Hà Nội và Tổng Lãnh Sự Quán tại Thành phố Hồ Chí Minh. **Các lệ phí xin cấp thị thực sẽ không được hoàn trả lại.**
- Tờ khai gia đình.** Người nộp đơn **phải** điền vào tờ khai câu hỏi phụ tất cả những thành viên trong gia đình (bố mẹ, con, anh chị, vợ chồng hoặc hôn phu hôn thê) tại Việt Nam (**ghi rõ ngày/tháng/năm sinh** của các thành viên trong gia đình quý vị), bạn bè và người thân tại New Zealand và các nước khác. Mẫu đơn này có tại trang

- Work Visa Application Form.** Please ensure that all questions are answered fully in English and that the application form is signed. A passport photo is required. Application form can be downloaded from the website www.immigration.govt.nz
- Passport.** Your passport must be valid for at least three months past the date you plan to leave New Zealand. Passport must signed by the passport holder.
- Application Fee: US\$110.00 (for General Work), 135.00 (for Work to Residence).** Please add US\$ 13.00 for bank cheques issued outside Viet Nam. A receipt will be issued for all fees paid. There are no other fees required for a work visa. A complete list of visa fees is posted on the notice board in the reception of the Embassy in Ha Noi and in the Consulate General in Ho Chi Minh City. **Application fees are non-refundable.**
- Family Declaration Form.** All applicants **must** complete a supplementary form listing all members of your immediate family with their **date/month/year of birth** (parents, children, brothers, sisters, spouse or fiancée) in Viet Nam, plus friends and relatives in New Zealand and other overseas countries. This form is available at

web:

www.immigration.govt.nz/branch/hochiminh/checklists.htm

5. **Hộ khẩu và Chứng Minh Nhân Dân.** Bản sao nguyên cuốn Hộ khẩu và Chứng Minh Nhân Dân có chứng thực địa phương.
6. **Giấy Khai Sinh.** Bản trích lục Giấy Khai Sinh.
7. **Sơ yếu lý lịch.** Sơ yếu lý lịch có chứng nhận của chính quyền địa phương.
8. **Lý lịch Tư pháp.** Bản chính Lý lịch Tư pháp được cấp bởi Sở Tư Pháp của Tỉnh hoặc Thành phố nơi quý vị đăng ký hộ khẩu thường trú nếu quý vị làm việc trên hai năm
9. **Bằng chứng về quá trình làm việc.** Bản chính bằng chứng về kinh nghiệm làm việc trước đây.
10. **Giấy chứng nhận đào tạo, bằng cấp.** Bản sao Giấy chứng nhận đào tạo.
11. **Thư mời làm việc.** Bản chính hợp đồng lao động đối với công việc dự định làm tại New Zealand.
12. **Thư chấp thuận trên nguyên tắc** do Cục Di trú New Zealand tại New Zealand cấp. Hoặc bằng chứng chứng minh người sử dụng lao động đã nỗ lực tuyển dụng lao động tại địa phương. Hoặc công việc của quý vị nằm trong Danh sách Thiếu Lao động Tạm thời (Immediate Skill Shortage List) hoặc Thiếu Lao động Dài hạn (Long-term Skill Shortage List) được công nhận bởi Cục Di trú New Zealand. Việc nộp một trong các loại giấy tờ ở mục này còn tùy thuộc vào loại thị thực mà quý vị đang xin
13. **Đơn bảo lãnh của người sử dụng lao động** (Employer's supplementary form) (nếu phù hợp).
14. **Bằng chứng đăng ký hành nghề** với các cơ quan quản lý hành nghề có liên quan (nếu phù hợp)

Xin lưu ý rằng quý vị có thể được mời đến phỏng vấn hoặc bổ sung thêm một số thông tin trước khi hoàn tất việc xem xét đơn xin thị thực. **Những thông tin quý vị cung cấp sai sự thật hoặc không đầy đủ thì đơn xin thị thực của quý vị sẽ bị từ chối.** Việc cung cấp thông tin trên không chắc chắn thị thực của quý vị sẽ được cấp.

Địa chỉ nhận hồ sơ:

Phòng Thị thực
Tổng Lãnh sự Quán New Zealand
Phòng 909, lầu 9, Cao ốc Metropolitan, 235 Đồng Khởi
Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh

www.immigration.govt.nz/branch/hochiminh/checklists.htm

5. **Family Registration Book & ID Card.** A certified copy of your full Family Registration Book and a certified copy of ID Card are required.
6. **Birth Certificate.** A copy of your Birth Certificate is required.
7. **Curriculum Vitae.** Curriculum vitae authorized by local authority.
8. **Police Certificate.** An original Police Certificate from the Justice Department in the province or city where you live is required if you intend to work for more than two years.
9. **Evidence of previous employment.** Original copy of evidence of previous employment
10. **Training Certificate, certificates of qualifications.** Copy of training certificate or certificate of qualification is required.
11. **Offer of Employment.** An original offer of employment with the prospective employer in New Zealand is required.
12. **Letter of Approval In Principle** from New Zealand Immigration Service in New Zealand (if applicable); or evidence from the employer in New Zealand that the job has been advertised in New Zealand and what attempts they made to recruit New Zealand to employ a New Zealand citizen/resident (if applicable); or the job offer is for an occupation that is listed in the Immediate Skill Shortage List or the Long-term Skill Shortage List (if applicable). The submission of one of these requirements depends on the subcategory of the work visa you are applying for.
13. **Employer's supplementary form** (if applicable).
14. **Evidence of registration with the relevant boards in New Zealand** (if applicable).

Please note that you may be required to attend an interview or provide additional information before your application can be finalised. **Provision of false or misleading information will result in your application being declined.** Provision of the information above does not guarantee approval of your visa.

Please send completed application to:

Visa Office
New Zealand Consulate General
Suite 909, level 9, The Metropolitan, 235 Dong Khoi Street
District 1, Ho Chi Minh City